



SERVING AUTHORS WORLDWIDE
AU SERVICE DES AUTEURS DANS LE MONDE
AL SERVICIO DE LOS AUTORES EN EL MUNDO



WDW19-0495

Writers and Directors Worldwide

Moscow, 25/03/2019 - 27/03/2019

Source Language: English

Published on: 29/04/2019

Resolution: Support to the Directors Guild of Japan

“The members of Writers and Directors Worldwide, gathered at their annual meeting in Moscow, Russia, on March 25-27, 2019, recall the precarious situation of directors of audiovisual works in Japan who, under the current Law, are not granted copyright and are deprived of any right to equitable remuneration for the exploitation of their works.

The above situation adversely affects not only the economic situation of directors but also the development of the film industry and cultural diversity. It disregards the principles laid down in the Berne Convention, which recognize cinematographic works and audiovisual works as original creations. Further, it prevents the societies representing audiovisual directors in Japan from entering into representation agreements with foreign societies when works are used across borders.

In light of the above, Writers and Directors Worldwide:

Expresses full support to the actions of the Directors Guild of Japan aiming at enabling directors to be fairly remunerated for the exploitation of their works;

Commits to join forces with Directors Guilds of Japan towards the achievement of better conditions for directors in the country;

Calls upon the Government and the members of the Diet to modernise the Japanese copyright law by enabling directors to be recognised as authors with copyright to audiovisual works and by ensuring them a right to fair and unwaivable remuneration for the use of their works, to be managed collectively by duly authorised collective management organisations.”

WDW19-0495
Writers and Directors Worldwide
Moscow, 25/03/2019 - 27/03/2019
Source Language: English Published
on: 29/04/2019

決議：日本映画監督協会への支援

国際脚本家・映画監督評議会の会員は2019年3月25-27日、ロシアのモスクワで年次総会を開催し、日本における現行著作権法において、視聴覚作品の監督に著作権が与えられず、彼らの作品の利用に対する公正な報酬を得る権利が奪われているという注意すべき状況を想起する。

この状況は映画監督の経済状況のみならず、映画産業並びに文化的多様性の発展にも悪影響を及ぼす。それは映画の著作物及び視聴覚作品を原創作物として（訳注：創作性のある著作物として）認めた、ベルヌ条約に規定された原則を軽視している。その上、日本における視聴覚作品の監督を代表する著作権団体が、作品が国境を越えて利用されるときに、外国の著作権団体と管理契約を締結することを妨げている。

この状況に鑑み、国際脚本家・映画監督評議会は、

映画監督が彼らの作品の利用から公正な報酬を得ることを目的とする日本映画監督協会の活動に対する全面的支持を表明し、

日本における映画監督のより良い待遇を獲得するために、日本映画監督協会と協力することを約束し、

日本政府及び国会議員に対して、日本の著作権法を現代化して、映画監督が視聴覚作品の著作者として認識されるようにし、然るべく承認を得た集中管理団体によって集中的に管理される形で、彼らの作品の利用から、公正かつ放棄出来ない報酬を得る権利を確保するよう要請する。